

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

COMMUNICATION AU PARLEMENT

des Recommandations internationales du travail (n^{os} 101 et 102) adoptées à Genève, le 26 juin 1956, par la Conférence internationale du Travail, au cours de sa trente-neuvième session (1).

DECLARATION GOUVERNEMENTALE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Aux termes de l'article 19, § 5, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, le Gouvernement est tenu de faire connaître au Parlement les Instruments internationaux adoptés par les Conférences générales annuelles, dans le délai d'un an après la clôture de la session de la Conférence ou exceptionnellement d'un an et demi.

Un rapport est adressé annuellement au Bureau international du Travail sur l'application, dans notre pays, de cette disposition.

La présente Déclaration porte sur l'attitude que compte adopter le Gouvernement à l'égard des textes votés au cours de la 39^{me} session de la Conférence qui s'est tenue à Genève, du 6 au 28 juin 1956.

Ces textes sont :

- la Recommandation internationale du Travail n^o 101 concernant la formation professionnelle dans l'agriculture;
- la Recommandation internationale du Travail n^o 102 concernant les services sociaux pour les travailleurs.

* * *

1^o Recommandation internationale du Travail sur la formation professionnelle dans l'agriculture (2)

La Recommandation a pour objet les principes et objectifs de la formation, son champ d'application, les méthodes

(1) Les textes des recommandations sont déposés au Greffe de la Chambre.

(2) Adoptée par 220 voix pour (dont celles des deux délégués gouvernementaux, du délégué employeur et du délégué travailleur de Belgique), 0 voix contre et 2 abstentions.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

KENNISGEVING AAN HET PARLEMENT

der internationale arbeidsaanbevelingen (n^{os} 101 en 102) aangenomen op 26 juni 1956, te Genève, door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar negen-en-dertigste zitting (1).

REGERINGSVERKLARING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Overeenkomstig artikel 19, § 5, van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie is de Regering er toe gehouden de Internationale oorkonden welke door de jaarlijkse algemene conferenties aangenomen werden, binnen een termijn van een jaar na de sluiting van de zitting van de conferentie, of uitzonderlijk van anderhalf jaar, ter kennis van het Parlement te brengen.

Elk jaar wordt aan het Internationaal Arbeidsbureau een rapport gestuurd over de toepassing van deze bepaling in ons land.

Onderhavige verklaring betreft de houding welke de Regering voornemens is aan te nemen in verband met de teksten waarover de conferentie tijdens haar 39^{ste} zitting van 6 tot 28 juni 1956 te Genève heeft gestemd.

Het betreft :

- de Internationale Arbeidsaanbeveling n^o 101 betreffende de vakopleiding in de landbouw;
- de Internationale Arbeidsaanbeveling n^o 102 betreffende het welzijn van de werknemers in de ondernemingen.

* * *

1^o Internationale Arbeidsaanbeveling betreffende de vakopleiding in de landbouw (2).

In de aanbeveling worden behandeld grondslagen en doeleinden van de opleiding, het toepassingsgebied er van,

(1) De tekst van deze aanbevelingen zijn ter Griffie van de Kamer neergelegd.

(2) Aangenomen met 220 stemmen voor (waaronder die van de regeringsafgevaardigden, van de werkgeversafgevaardigde en van de werknemersafgevaardigde van België), 0 stemmen tegen en 2 onthoudingen.

à utiliser dans le domaine de la formation préprofessionnelle, de l'enseignement secondaire, de l'enseignement technique, de la formation dans l'exploitation, de la vulgarisation de l'enseignement, de l'apprentissage, de la formation du personnel enseignant et des cadres ruraux.

D'une manière générale, on peut affirmer que les diverses stipulations de la Recommandation sont appliquées très largement dans notre pays. Pour la formation des exploitants, il existe, à divers degrés, des écoles de plein exercice où, à côté de la formation générale complétée, les jeunes gens reçoivent une formation technique et scientifique agricole plus ou moins poussée.

Aux cycles supérieurs sont annexés des cours de pédagogie préparant les professeurs pour ces diverses formes d'enseignement.

Un enseignement parallèle est organisé pour la formation féminine rurale.

Complémentaire à cet enseignement de plein exercice, il existe sous l'égide du Ministère de l'Agriculture et ce, tant pour filles que garçons, des cours temporaires soit de formation complémentaire, soit de spécialisation dans l'une ou l'autre branche agricole.

En général, les exploitations agricoles sont reprises en Belgique par des fils d'exploitants. L'Ecole leur donne les bases scientifiques et techniques, la pratique professionnelle est organisée dans l'exploitation parentale.

La grosse majorité des jeunes gens qui suivent les cycles supérieurs se destine à la Colonie. Pour eux, le stage en Belgique est superflu.

En dehors de l'enseignement proprement dit, les jeunes agriculteurs ont à leur portée une abondance de revues et journaux agricoles qui les instruisent des nouvelles découvertes scientifiques et techniques agricoles. Le point de vue économique y est particulièrement souligné.

Sur le plan national, l'enseignement agricole est organisé en Belgique suivant les vœux émis par la Recommandation n° 101. Les programmes d'études sont coordonnés aux différents niveaux tout en tenant compte des nécessités régionales. La collaboration existe entre écoles, centres de recherches, services de vulgarisation, petite propriété terrienne, etc... Les pouvoirs publics comprennent leur rôle dans la réalisation des programmes, octroi de fonds, subsides extraordinaires, bourses d'études.

Il n'en va toutefois pas de même des dispositions relatives à l'apprentissage agricole, qui n'a pas encore reçu dans notre pays une solution adéquate. Le régime de l'apprentissage existant dans les métiers et négoce n'est pas adapté aux conditions particulières de l'agriculture, de sorte que l'apprentissage y est pratiquement inexistant. Le Gouvernement est néanmoins attentif à ce problème et se propose d'en saisir la Commission nationale paritaire de l'Agriculture.

Sur le plan international, depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, surtout, la nécessité des échanges internationaux a été comprise en Belgique. Nombreux sont les professeurs et les jeunes agriculteurs qui ont bénéficié de ces échanges surtout en se rendant en Amérique.

La Recommandation n° 101 présente un grand intérêt pour les pays sous-développés; il est donc opportun d'étudier dans quelle mesure ses objectifs sont atteints dans les territoires non métropolitains de la Belgique.

La formation professionnelle des agriculteurs congolais est assurée par le service de propagande agricole. Les méthodes de celui-ci sont conformes à celles qui sont définies dans le texte international.

Le champ d'application de cette formation professionnelle englobe toute la population rurale autochtone. Son

de méthodes welke moeten gevoegd worden op het gebied van de vorming die de vakopleiding voorafgaat, het middelbaar onderwijs, het technisch onderwijs, van de opleiding in het bedrijf, het volksonderwijs, het leerlingwezen, de opleiding van de leerkrachten en van de leidinggevende kringen van de plattelandsbevolking.

Over het algemeen worden de verscheidene bepalingen van de Aanbeveling in ons land op ruime schaal toegepast. Voor de vakopleiding van de bedrijfsleiders bestaan er dagscholen in de verschillende graden waar, benevens de aanvullende algemene vorming, de jongelieden een min of meer doorgezette technische en wetenschappelijke landbouwkundige opleiding genieten.

In de hogere cycli worden cursussen in de opvoedkunde gegeven waardoor de leraren tot deze verschillende onderwijsvormen worden voorbereid.

Een parallellopend onderwijs wordt ingericht voor de vorming van de vrouwelijke plattelandsbevolking.

Benevens dit volledig onderwijs, wordt er onder de bescherming van het Ministerie van Landbouw, en dit zowel voor meisjes als voor jongens, voorzien in tijdelijke cursussen voor aanvullende opleiding of voor specialisatie in een of andere landbouwkijk.

In België worden doorgaans de landbouwondernemingen door de zonen van de bedrijfsleiders overgenomen. In de school worden hun de wetenschappelijke en technische eerste beginselen gegeven terwijl zij in het ouderlijk bedrijf de praktijk opdoen.

De overgrote meerderheid van de jongelieden, die de hogere cycli volgen, gaan naar de kolonie, Voor hen is de proeftijd in België overbodig.

Benevens het eigenlijk onderwijs beschikken de jonge landbouwers over zeer vele landbouwkundige tijdschriften en dagbladen, welke hen op de hoogte houden van de landbouwkundige technische en wetenschappelijke jongste uitvindingen en waarin de nadruk op het economisch standpunt wordt gelegd.

Op het nationaal vlak, wordt het landbouwonderwijs in België volgens de wensen van de aanbeveling n° 101 ingericht. De studieprogramma's worden aan het verschillend niveau aangepast, terwijl met de gewestelijke noden rekening wordt gehouden. Er bestaat een samenwerking tussen de scholen, de centra voor research, de vulgarisatiediensten, de kleine landeigendom, enz... De overheid begrijpt haar rol in het opmaken van de programma's, het verlenen van fondsen, buitengewone toelagen en studiebeurzen.

Hetzelfde geldt evenwel niet voor de bepalingen betreffende het leerlingwezen in de landbouw, waarvoor tot nu toe in ons land nog geen gepaste oplossing werd gevonden. Het leerlingwezen in de ambachten en neringen is niet aan de omstandigheden, eigen aan de landbouw, aangepast, zodat het leerlingwezen er in feite niet bestaat. De Regering heeft niettemin een open oog voor dit probleem en het ligt in haar bedoeling het bij de Nationaal Paritair Comité van de Landbouw aanhangig te maken.

Op het internationaal vlak werd, vooral sedert het einde van de tweede wereldoorlog, in België de dwingende noodzakelijkheid van internationale uitwisselingen gevoeld. Legie zijn de leraren en de jonge landbouwers, die bij deze uitwisselingen baat hebben gevonden, voornamelijk wanneer zij naar Amerika konden gaan.

De Aanbeveling n° 101 is van groot belang voor de minder ontwikkelde landen, het is dus raadzaam te onderzoeken in welke mate het doel in de overzeese gebiedsdelen van België bereikt werd.

De vakopleiding van de Kongolese landbouwers is dank zij de dienst voor landbouwpropaganda gewaarborgd. De methodes stemmen overeen met die welke in de internationale tekst zijn vastgelegd.

Het toepassingsgebied van deze vakopleiding treft gans de inlandse plattelandsbevolking. De opvoedende kant er

caractère éducatif est nettement mis en valeur, elle s'assure le concours des conseils de paysannats par lesquels les agriculteurs collaborent à l'établissement des programmes de développement.

Les méthodes de formation s'inspirent de deux disciplines : vulgarisation agricole pour la population adulte; stages et travaux pratiques pour la population scolaire (travaux pratiques dans les établissements primaires; travaux pratiques et stages dans les écoles professionnelles et moyennes agricoles et établissements universitaires).

La responsabilité du programme de formation professionnelle est confiée à l'autorité gouvernementale, d'autant mieux à même de l'assumer qu'elle peut la coordonner avec son action sur le plan économique et social.

En conclusion, on peut affirmer que les principes de base de l'éducation professionnelle agricole, telle qu'elle est pratiquée actuellement au Congo, correspondent aux normes internationales.

2^e Recommandation internationale du Travail n° 102 concernant les services sociaux pour les travailleurs (1).

Cette Recommandation s'applique aux travailleurs manuels et non manuels occupés dans les entreprises publiques ou privées.

Elle traite de l'alimentation et notamment de l'organisation des cantines, buffets et services ambulants, réfectoires etc..., des moyens de repos, des moyens de récréation, et de la gestion et du financement de ces services. Elle consacre également un chapitre aux moyens de transport. Le fait que cette Recommandation s'applique aux entreprises publiques comme aux entreprises privées donne au Gouvernement l'occasion de revoir les règles qui président aux services sociaux des différentes administrations.

Dans les entreprises privées, il semble qu'en Belgique la méthode généralement la plus favorable pour réaliser les différentes conditions prévues dans la Recommandation soit la voie des Conventions collectives.

Alimentation.

A. Cantines.

Le principe de l'installation de cantines à l'usage du personnel d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, dans tous les cas où cette installation est souhaitable, se justifie pleinement. Il n'appelle pas d'autre observation.

Le Gouvernement pense que, dans un pays tel que la Belgique où les possibilités habituelles de se restaurer dans des conditions satisfaisantes sont généralement très nombreuses, en toutes régions et surtout dans les centres industriels, l'opportunité de créer des cantines doit être laissée, dans la plupart des cas, à l'appréciation des conseils d'entreprise, des comités de sécurité et d'hygiène ou d'autres organismes paritaires habilités à promouvoir l'amélioration des conditions de travail par le moyen d'accords entre les employeurs et les travailleurs.

van wordt scherp in het licht gesteld. Deze opleiding wordt gesteund door de landbouwersraden; via deze raden kunnen de landbouwers aan het opmaken van de programma's medewerken.

De opleidingsmethodes steunen op twee regels : vulgarisatie voor de volwassen bevolking; proeftijd en praktische werken voor de schoolgaande bevolking (practische werken in de lagere onderwijsinstellingen; praktische werken en proeftijd in de vak- en middelbare scholen en universitaire instellingen).

De verantwoordelijkheid voor het opmaken van het programma van de vakopleiding berust bij de overheid : deze kan deze verantwoordelijkheid des te beter dragen, daar zij 'de vakopleiding in haar actie op economisch en sociaal gebied kan inschakelen.

Tot slot kunnen wij verzekeren dat de grondbeginselen van de vakopleiding in de landbouw, zoals zij thans in Kongo wordt toegepast, met de internationale normen overeenkomen.

2^e Internationale Arbeidsaanbeveling n° 102 betreffende het welzijn van de werknemers in de ondernemingen (1).

Deze aanbeveling is op de hand- en hoofdarbeiders van de openbare of privé-ondernemingen toepasselijk.

Zij handelt over de voeding en inzonderheid over de inrichting van kantines, buffetten en lopende bediening, eetzaal, enz... rustmogelijkheden, recreatiemiddelen, en over het beheer en de financiering van deze diensten. Tevens wordt een hoofdstuk gewijd aan de vervoermiddelen. Het feit dat deze aanbeveling van toepassing is zowel op de openbare als op de privé-ondernemingen, biedt de regering de gelegenheid de regels te laten herzien op grond waarvan de sociale diensten in de administraties opgericht werden.

Algemeen gezien, zouden de bepalingen van de aanbeveling in België in de privé-ondernemingen het best worden toegepast door middel van collectieve overeenkomsten.

Voeding.

A. — Kantines.

Het principe van de oprichting van kantines ten dienste van het personeel van een onderneming of van een groep ondernemingen, overal waar de oprichting er van wenselijk is, is volledig verantwoord. Het hoeft geen verder commentaar.

In een land zoals België zijn de gewone mogelijkheden tot het nemen van maaltijden onder bevredigende voorwaarden doorgaans zeer talrijk in alle streken en vooral in de nijverheidscentra. Om deze reden zou het, naar de mening van de Regering, in de meeste gevallen aan de ondernemingsraden, de comités voor de veiligheid en hygiëne of aan andere paritaire organismen, in wier bevoegdheid het ligt de verbetering der arbeidsvoorwaarden door middel van overeenkomsten tussen werkgevers en werknemers te bevorderen, moeten overgelaten worden te oordelen naar de opportuniteit dergelijke kantines op te richten.

(1) Adoptée par 185 voix pour dont celles des deux délégués gouvernementaux et du délégué travailleur de la Belgique, 37 voix contre dont celle du délégué employeur de la Belgique. En général, tous les délégués employeurs s'opposèrent à ce texte qu'ils trouvèrent trop détaillé et mal adapté à la diversité des formes du service social dans les différentes entreprises.

(1) Aangenomen met 185 stemmen voor waaronder die der twee regeringsafgevaardigden en van de werknemersafgevaardigde van België, 37 tegen waaronder die van de werkgeversafgevaardigde van België. De werkgeversafgevaardigden hebben zich omzeggens allen tegen deze tekst uitgesproken : zij vonden deze te omstandig en slecht aangepast aan de zeer verscheidene vormen van welzijnszorg in de verschillende ondernemingen.

Le Gouvernement étudie l'opportunité d'adopter une réglementation générale qui porterait sur les différents points énumérés à l'article 9 (2) de la Recommandation, relatifs à la construction, à l'équipement de ces cantines, ainsi qu'aux règles d'hygiène à leur appliquer, et qui prévoirait, à cet égard, les minimas exigibles. Toute cantine devrait répondre à cette réglementation, que son installation résulte de l'initiative privée ou qu'elle soit imposée par des dispositions légales.

Les instances paritaires compétentes seront consultées à ce sujet.

B. — Buffets et services ambulants.

Les dispositions de l'article 10 de la Recommandation sont en contradiction avec les dispositions de l'article 102 du Règlement général pour la protection du travail, concernant les installations sanitaires.

Cet article 102 du Règlement général pour la protection du travail prescrit aux chefs d'entreprise d'interdire formellement à leur personnel de prendre des repas dans les ateliers, les bureaux ou les locaux qui en dépendent, quelle que soit la nature de l'entreprise, de l'établissement ou du service dans lequel ce personnel est occupé.

Cette règle d'application absolument générale, ne souffre que deux exceptions. La première concerne le cas du bureau qui n'est pas occupé par plus de trois employés.

Dans un bureau qui répond à cette condition, les trois employés qui y sont occupés peuvent y prendre leurs repas (article 88 du Règlement général pour la protection du travail). La seconde exception a trait aux boissons dont la consommation dans les locaux de travail est implicitement tolérée par la réglementation belge en la matière. L'obligation, pour les chefs d'entreprise, de fournir à leur personnel la boisson indispensable fait, en effet, l'objet de dispositions distinctes ainsi libellées : « Les chefs d'entreprise, patrons, gérants ou directeurs mettront à la disposition de leur personnel de l'eau potable, ou, à son défaut une infusion hygiénique (article 97 du Règlement général pour la protection du travail).

L'article 102 du même règlement, dont question plus haut, ne vise d'ailleurs que les repas. Il ne mentionne pas la consommation courante de boissons entre les repas.

Il est normal que les travailleurs puissent être autorisés à boire sur les lieux mêmes de leurs occupations, divers facteurs d'ordre physiologique ou liés à la nature des opérations entraînant souvent le besoin de se désaltérer à plusieurs reprises entre les repas. Au contraire, aucun métier n'entraîne la nécessité d'augmenter de façon sensible le nombre de repas ou de prendre ceux-ci de façon irrégulière.

La bonne règle doit consister, en l'occurrence, à organiser le travail de telle sorte que, dans tous les cas, les travailleurs disposent toujours du temps nécessaire pour prendre leurs repas aux heures fixées à cette fin, dans des réfectoires ou des cantines, et qu'en aucune circonstance l'on ne doive tolérer la consommation de repas dans les locaux de travail.

La justification de ce principe repose sur le fait que, même dans les industries ou autres branches d'activité considérées comme non insalubres, l'on doit admettre que les locaux de travail ne peuvent réunir les garanties de propreté et de confort, ainsi que les conditions de repos qu'exige l'hygiène de l'alimentation.

De regering onderzoekt de gepastheid een algemene reglementering op te maken, welke zou betrekking hebben op de verschillende in artikel 9 (2) van de Aanbeveling opgesomde punten, namelijk de bouw en de uitrusting van deze kantine alsmede de er toe te passen gezondheidsmaatregelen; deze reglementering zou de minimumvereisten ter zake vastleggen. Bij de oprichting van elke kantine zou deze reglementering tot grondslag moeten genomen worden, ongeacht of een privé-onderneming hiertoe het initiatief zou nemen ofwel of zulks bij wettelijke beschikking zou opgelegd worden.

De bevoegde paritaire instanties zullen hieromtrent geraadpleegd worden.

B. Buffetten en lopende bediening.

De bepalingen van artikel 10 van de Aanbeveling zijn in tegenspraak met de bepalingen van artikel 102 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, betreffende de sanitaire instellingen.

Bij dit artikel 102 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming wordt aan de bedrijfshoofden opgelegd formeel aan hun personeel te verbieden in de werkplaatsen, de kantoren en de belendende aanhorigheden maaltijden te gebruiken, ongeacht de aard van de onderneming, van de inrichting of van de dienst, waarin dit personeel werkzaam is.

Op deze volstrekt algemeen geldende regel bestaan slechts twee uitzonderingen. De eerste betreft het geval van het kantoor waarin niet meer dan drie bedienden werken.

In een kantoor, waar deze voorwaarde vervuld is, mogen de drie daar werkende bedienden hun maaltijden nemen (artikel 88 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming). De tweede uitzondering betreft de dranken, waarvan het gebruik in de arbeidslokalen impliciet door de ter zake vigerende Belgische reglementering wordt toegelaten. Over de verplichting van de bedrijfshoofden aan hun personeel de onontbeerlijke drank te verstrekken wordt inderdaad gehandeld in onderscheidene als volgt luidende teksten : « De bedrijfshoofden, patroons, zaakvoerders of directeurs moeten drinkwater of, bij gebrek daaraan, gezondheidsdrank ter beschikking van hun personeel stellen » (artikel 97 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming).

In hogervermeld artikel 102 van hetzelfde reglement is trouwens enkel sprake van maaltijden. Van het normaal gebruik van drank gedurende de maaltijden wordt geen melding gemaakt.

Het is normaal dat de werknemers toelating zouden krijgen drank te gebruiken op de plaats zelf van hun werk : er zijn immers verscheidene factoren van physiologische aard of welke inherent zijn aan de natuur van het werk, die het dikwijls noodzakelijk maken gedurende de maaltijden herhaaldelijk te drinken. In geen enkel beroep is het integendeel noodzakelijk op een gevoelige wijze het aantal maaltijden te verhogen of deze op onregelmatige wijze te nemen.

Ter zake moet de goede politiek hierin bestaan dat het werk zodanig zou georganiseerd worden dat de arbeiders alleszins over de nodige tijd zouden beschikken om hun maaltijden op daartoe vastgestelde uren in eetzaal of kantines te gebruiken en in geen geval het gebruik van maaltijden in de arbeidslokalen zou worden toegelaten.

Dit principe vindt zijn verantwoording in het feit dat zelfs in de bedrijfstakken of in andere activiteiten, welke als niet ongezonder worden beschouwd, algemeen mag worden aanvaard dat in de arbeidslokalen de nodige waarborgen van zindelijkheid en comfort niet kunnen voorhanden zijn, en evenmin de sfeer van rust, welke de hygiëne van de voeding voorschrijft.

A propos des considérations qui précèdent, il est à signaler que l'Administration de la Sécurité et de l'Hygiène du travail compte étudier prochainement, les moyens de réduire au minimum les inconvénients que présente la consommation des boissons sur les lieux mêmes du travail.

C. — Réfectoires et autres locaux appropriés.

La réglementation belge relative aux installations sanitaires prescrit l'aménagement d'un réfectoire dans toutes les entreprises industrielles et commerciales ainsi que dans tous les services et établissements publics ou d'utilité publique, quelle que soit l'importance du personnel occupé, pour les membres de celui-ci qui désirent prendre leurs repas sur place (articles 88 à 91 du Règlement général pour la protection du travail) La seule exception à cette règle concerne le cas dont il a déjà été question plus haut, du bureau qui n'est pas occupé par plus de trois employés (article 88 dudit règlement).

Ces réfectoires doivent répondre de façon générale aux conditions reprises à l'article 11 (2) de la Recommandation.

Toutefois, si l'entreprise n'occupe pas plus de dix personnes, ouvriers et employés réunis (entreprises artisanales, par exemple) un local approprié de l'habitation du chef d'entreprise peut tenir lieu de réfectoire.

D. — Cantines mobiles et E. — Autres services.

Ces dispositions appellent les mêmes réserves que celles formulées à propos de l'article 10.

Moyens de repos.

A. — Sièges.

La réglementation belge sur la matière comprend les dispositions suivantes, qui figurent aux articles 169 et 170 du Règlement général pour la protection du travail.

« Article 169. — Dans les bureaux des établissements » visés par l'article 28 du présent règlement, les employés » disposeront de sièges à dossier leur permettant de reposer » les pieds sur le sol ou sur une surface élevée.

» Article 170. — Chaque salle des magasins, boutiques » et autres locaux en dépendant, où des marchandises et » objets divers sont manutentionnés ou offerts au public, » devra être pourvue d'un nombre de sièges égal à celui » du personnel employé qui y est occupé.

» L'usage de ces sièges doit être permis pendant le » temps où la besogne ne s'y oppose pas. »

En raison de l'extrême diversité des techniques et des procédés de travail, diversité qui peut même s'observer entre les entreprises de même nature, il serait difficile d'établir une législation qui déterminerait chacune des opérations pour lesquelles des sièges devraient être mis à la disposition des travailleurs.

A côté d'une réglementation qui pourrait s'appliquer à un certain nombre de travaux bien définis, s'exécutant dans des conditions toujours semblables, il conviendrait, comme le prévoit l'article 18 de la Recommandation, d'autoriser l'Administration compétente à donner les informations, avis et conseils nécessaires en vue de promouvoir l'emploi

In verband met bovenstaande beschouwingen dient de aandacht nog gevestigd te worden op het feit dat het in de bedoeling van de Arbeidsveiligheid en -hygiëne ligt eerlang de middelen te bestuderen om de hinder welke verbonden is aan het gebruik van dranken op de werkplaats zelf tot een minimum te beperken.

C. — Eetzaalen en andere geschikte schaftlokalen.

De Belgische reglementering betreffende de sanitaire instellingen schrijft de inrichting voor van een eetzaal in alle nijverheids en handelsondernemingen, alsmede in alle openbare diensten en instellingen van algemeen nut, ongeacht de sterkte van het tewerkgesteld personeel, ten gerieve van de personeelsleden die wensen hun maaltijden ter plaatse te nemen (artikelen 88 tot 91 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming). Op deze regel is slechts één uitzondering namelijk het bovenvermelde geval van het kantoor, waar niet meer dan drie bedienden werken (artikel 88 van genoemd reglement).

Deze eetzaalen moeten, globaal genomen, beantwoorden aan de in artikel 11 (2) van de Aanbeveling vermelde voorwaarden.

Indien echter in de onderneming niet meer dan 10 personen, hand- en hoofdarbeiders samen (bijvoorbeeld ambachtelijke ondernemingen) werken, mag een geschikt lokaal van de woning van het bedrijfshoofd als eetzaal dienst doen.

D. — Rijdende kantines en E. — Andere voorzieningen.

Deze bepalingen vergen hetzelfde voorbehoud als datgene dat in verband met artikel 10 werd gemaakt.

Rustmiddelen.

A. — Zitgelegenheid.

De Belgische reglementering terzake bevat de volgende bepalingen, welke vervat zijn in de artikelen 169 en 170 van het algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming :

« Artikel 169. — In de bureau's van de bij artikel 28 » van dit reglement beoogde inrichtingen, moeten de » bedienden over zitgelegenheden met rugleuning beschik- » ken, zodat ze hun voeten op de grond of op een ver- » hoogd vlak kunnen laten rusten.

» Artikel 170. — Elke zaal van de magazijnen, winkels » en andere er bij behorende lokalen, waar koopwaren » en velerhande voorwerpen klaargemaakt of het publiek » aangeboden worden, moeten voorzien zijn van een aantal » zitgelegenheden, dat gelijk is aan dit van het aldaar » tewerkgesteld bediendenpersoneel.

» Het gebruik van deze zitgelegenheden moet toegelaten » worden gedurende de tijd dat de bezigheid dit niet » belet. »

Gezien het zeer uiteenlopend karakter van de vormen van arbeidstechniek en van de arbeidsprocédés, zelfs in ondernemingen van dezelfde aard, zou moeilijk een wetgeving tot stand kunnen gebracht worden waarin alle handelingen zouden vermeld worden waarbij zitgelegenheid ter beschikking van de arbeiders moet staan.

Benevens een wettelijke regeling, welke op sommige wel bepaalde werken, die onder steeds gelijke voorwaarden worden verricht, zou kunnen van toepassing zijn, is het wenselijk, zoals in artikel 18 van de Aanbeveling wordt bepaald, de bevoegde overheid te machtigen de nodige inlichtingen, adviezen en raadgevingen te geven ten einde

de sièges rationnels, chaque fois que celui-ci lui paraîtrait indiqué, dans le cas des autres travaux.

B. — Salles de repos.

Ces dispositions se justifient et ne soulèvent pas de remarques.

Moyens de récréation.

Les mesures appropriées en vue d'encourager à l'intérieur ou à proximité de l'entreprise, l'organisation de moyens de récréation pour les travailleurs qui y sont occupés, devraient être prises par les conseils d'entreprise, ces mesures entrant dans le cadre des œuvres sociales pour lesquelles ils sont compétents.

Il conviendrait, en tout cas, de veiller à ce que les travailleurs le soient en aucun cas contraints d'utiliser l'un quelconque des moyens de récréation mis à leur disposition.

Gestion des services d'alimentation et des activités récréatives.

De l'avis du Gouvernement, les services d'alimentation et les activités récréatives doivent être gérées par les conseils d'entreprise, ou à défaut, avec le concours des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés.

Rappelons en effet que le Pacte de solidarité sociale déclare que tous les services sociaux institués par l'entreprise pour le bien être du personnel (logements, transports, jardinage, achats en commun, réfectoires, sports, délassements, consultations et soins médicaux) quand ils ne sont pas laissés à la gestion autonome des travailleurs, sont administrés avec leur concours ».

D'autre part, l'article 10 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, relatif à la sécurité sociale, prévoit que « tout employeur qui accorde volontairement à son personnel des avantages d'ordre social complémentaires de ceux qui résultent du dit arrêté-loi, doit les accorder sans distinction à tous les travailleurs de son entreprise appartenant à une même catégorie: dans les entreprises qui occupent plus de vingt travailleurs, ces avantages doivent être accordés suivant un règlement établi avec le concours de représentants du personnel qui seront désignés selon une procédure fixée par arrêté-royal ».

Quant à la loi du 20 septembre 1948 sur l'organisation de l'économie, son article 15, h), attribue au Conseil d'entreprise la mission de « gérer les œuvres sociales instituées par l'entreprise pour le bien être du personnel, à moins que celles-ci ne soient laissées à la gestion autonome des travailleurs ».

Néanmoins, l'application de cette disposition laisse place à certaines interprétations restrictives qui sont contraires à l'esprit de la Recommandation internationale.

Moyens de transport.

En Belgique, la mobilité de la main-d'œuvre constitue un élément de résorption de chômage en même temps qu'elle permet de répondre aux exigences d'une période de plein emploi. Conscientes du rôle important que les transports jouent dans la mobilité géographique de la main-d'œuvre les autorités compétentes se sont toujours efforcées d'adopter une politique permettant de favoriser au maximum l'aspect généralement préféré de la mobilité géographique, à savoir, le déplacement journalier.

het rationeel gebruik van zitgelegenheden in de hand te werken, telkens als dit bij andere werken zou nodig blijken.

B. — Rustzalen.

Die bepalingen zijn verantwoord en vergen geen opmerkingen.

Recreatiemiddelen.

De gepaste maatregelen om in of rond het bedrijf recreatiemiddelen voor arbeiders, die er tewerkgesteld zijn, beter aan de hand te doen, dienen door de ondernemingsraden getroffen te worden. Die maatregelen vallen in het kader van de sociale prestaties waarvoor de ondernemingsraden bevoegd zijn.

In elk geval moet er voor gezorgd worden dat de arbeiders hoegenaamd geen dwang ondergaan bij een of ander recreatiemiddel.

Beheer van de voedselverstreking en van de recreatiemogelijkheden.

Naar het oordeel van de Regering moeten de voedselverstreking en de recreatiemogelijkheden door de ondernemingsraden beheerd worden, of, bij ontstentenis van ondernemingsraden, met medewerking van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Herinneren wij er aan dat in de Overeenkomst tot sociale solidariteit verklaard wordt dat « alle sociale diensten die door het Bedrijf voor het welzijn van het personeel zijn ingericht (huisvesting, vervoer, tuinbouw, gemeenschappelijke aankopen, eetzaal, sport, ontspanning, geneeskundig consult en verzorging), met medewerking van de arbeiders beheerd worden, wanneer zij niet door de arbeiders zelfstandig worden beheerd ».

Bovendien wordt in artikel 10 van de besluitwet van 28 september 1944 betreffende de sociale zekerheid bepaald dat « ieder werkgever die zijn personeel vrijwillig bijkomstige, buiten het bestek van deze besluitwet vallende voordelen toekent, generlei onderscheid mag maken tussen tot een zelfde categorie behorende arbeiders van zijn bedrijf: in de bedrijven die meer dan twintig arbeiders in dienst hebben, moeten die voordelen verleend worden volgens een regeling die met medewerking van vertegenwoordigers van het personeel, welke overeenkomstig een bij koninklijk besluit vastgestelde procedure worden benoemd, is getroffen ».

In artikel 15, h), van de wet van 20 september 1948 betreffende de organisatie van het bedrijfsleven wordt de ondernemingsraad de taak opgedragen alle sociale voorzieningen te beheren, die voor het welzijn van het personeel door het bedrijf werden ingesteld, tenzij zij door de arbeiders zelfstandig beheerd worden ».

Nochtans laat de toepassing van deze bepaling de mogelijkheid open voor zekere restrictieve interpretaties in strijd met de geest van de internationale aanbeveling.

Vervoermiddelen.

In België wordt de werkloosheid bestreden o.a. door de mobiliteit van de arbeidskrachten en kan deze mobiliteit ook aan de noden van een periode van volledige tewerkstelling beantwoorden. De bevoegde overheid, die de gewichtige rol van het vervoer in de geografische mobiliteit van de arbeidskrachten kent, heeft altijd een politiek trachten te voeren waarbij de meest gekozen vorm van de geografische mobiliteit namelijk de dagelijkse reis, het meest wordt begunstigd.

Emplacement de stationnement.

Bien qu'aucune disposition légale ne soit prévue en ce qui concerne les emplacements de stationnement et de dépôts permettant de garer les véhicules utilisés par les travailleurs, on peut affirmer que cette question ne pose pas de difficultés en Belgique. En effet, la plupart des entreprises disposent d'emplacements capables de préserver les moyens de transport personnels dont les travailleurs font usage.

Transports en commun.

En raison de la densité des voies ferroviaires belges et du réseau routier, les travailleurs n'éprouvent généralement pas de difficultés particulières pour se rendre à leur travail et retourner à leur domicile.

Les difficultés éprouvées proviennent plutôt de certains déséquilibres entre les horaires de trains et les heures de travail. Cependant, tout est mis en œuvre tant du côté patronal, syndical que gouvernemental pour les résoudre. Il convient de signaler que la Société Nationale des Chemins de Fer Belges s'efforce d'adapter ses horaires aux nécessités de l'économie et réorganise ses réseaux en vue de les perfectionner et de réduire au minimum des durées de trajet.

Dans certains cas où aucune solution n'a pu intervenir, diverses entreprises ont modifié leur horaire de travail ou ont organisé elles-mêmes le transport de leurs ouvriers afin de permettre à ceux-ci d'entreprendre leur travail dans les meilleurs conditions physiques possibles.

Il est, par ailleurs, très malaisé d'éviter les encombrements de trains aux heures de pointe et l'organisation d'un ajustement ou d'un échelonnement d'heures n'est pratiquement pas réalisable dans les grands centres, car la mise en vigueur de régimes de travail différents risque de créer des mécontentements.

Les encombrements plus habituels aux voies ferroviaires secondaires pourraient cependant être évités — comme ce fut le cas pour les lignes principales — par le remplacement du matériel vétuste et par leur modernisation.

L'attribution d'une indemnité de transport n'est pas généralisée en Belgique. Cependant, certaines industries et notamment les mines remboursent l'entièreté des frais de déplacement ou organisent elles-mêmes ou par les soins d'une entreprise spécialisée, le transport de leurs travailleurs.

Il y a lieu d'attirer l'attention sur l'intervention financière indirecte de l'État sous forme d'abonnement hebdomadaire, dénommé « Coupon de semaine » octroyé exclusivement aux ouvriers et apprentis qui agissent en sous-ordre et effectuent des travaux essentiellement manuels. Ces travailleurs bénéficient ainsi d'une réduction importante de leurs frais de déplacement.

Trois catégories d'abonnements ont été créées :

- ceux valables pour 6 déplacements par semaine et qui sont utilisés par plus des 9/10 des ouvriers abonnés;
- ceux valables pour 7 déplacements par semaine pour les travailleurs poursuivant leur activité le dimanche;
- ceux valables pour un voyage aller et retour par semaine.

En règle générale, ces diverses questions méritent d'être examinées paritairement.

Parkeerruimte en bewaarplaatsen.

Ofschoon geen enkele wettelijke bepaling inzake parkeerruimte en bewaarplaatsen is vastgesteld om de door de arbeiders gebruikte vervoermiddelen te stellen, kunnen wij verzekeren dat die kwestie in België geen moeilijkheden stelt. Inderdaad de meeste bedrijven beschikken over een parkeerruimte waar de persoonlijke vervoermiddelen waarvan de werknemers zich bedienen, kunnen geborgen worden.

Gemeenschappelijk vervoer.

Dank zij de dichtheid van de Belgische spoorwegen en van het wegnnet, ondervinden de arbeiders doorgaans geen bijzondere moeilijkheden om zich naar het werk te begeven en naar huis terug te keren.

De moeilijkheden zijn eerder het gevolg van een zeker gebrek aan overeenstemming tussen de dienstregeling van de treinen en de arbeidsuren. Alles wordt evenwel in het werk gesteld en door de werkgevers en door de vakverenigingen en door de Regering om die moeilijkheden uit de weg te ruimen. Onderstrepen wij dat de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen de dienstregeling van de treinen aan de noden van de economie tracht aan te passen en het spoorwegnet met het oog op een verbetering en een verkorting van de reis reorganiseert.

In sommige gevallen waar geen oplossing kon bereikt worden, hebben sommige bedrijven de regeling van de arbeidstijd gewijzigd of vervoeren zij zelf hun arbeiders, zodat dezen onder de best mogelijke fysieke omstandigheden hun arbeid kunnen verrichten.

Het is trouwens zeer moeilijk de overbelasting van de treinen op de spitsuren te voorkomen en in de grote centra in het practisch niet mogelijk de dienstregeling aan te passen of te spreiden. Immers, de toepassing van verschillende regelingen der arbeidsuren zou kunnen misnoegheid scheppen.

De opstoppen, welke meer op de spoorlijnen voor lokaalverkeer voorkomen zouden wel kunnen vermeden worden — zoals dit ook voor de hoofdlijnen het geval was — door het verouderd materieel te vervangen en door deze lijnen te moderniseren.

In België wordt doorgaans geen reisvergoeding gegeven. Sommige bedrijven echter en inzonderheid de mijnen betalen de reiskosten integraal terug of vervoeren zelf of met de hulp van een gespecialiseerde onderneming hun werknemers.

Vestigen wij nog de aandacht op de niet rechtstreekse financiële tussenkomst van de Staat in de vorm van een weekabonnement, het zogenaamde « weekbiljet », dat uitsluitend wordt verleend aan werklieden en leerjongens of leermeisjes, die als ondergeschikten hoofdzakelijk handarbeid verrichten. Die arbeiders genieten aldus een belangrijke vermindering van hun reiskosten.

Er bestaan drie soorten van abonnementen :

- geldig voor 6 reizen per week en door meer dan 9/10 van de geabonneerde werklieden gebruikt;
- geldig voor 7 reizen per week voor de arbeiders die ook des Zondags werken;
- geldig voor één retour per week.

In het algemeen dienen die verscheidene kwesties paritair onderzocht te worden.

Conclusion.

Il est utile que le Gouvernement, les organisations patronales et syndicales, et les responsables des Services sociaux examinent de commun accord les mesures à prendre pour donner suite à certaines dispositions de la Recommandation.

Le texte de la Recommandation sera soumis au Conseil national du Travail.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Besluit.

Het is wenselijk dat de Regering, de werkgevers- en de werknemersorganisaties en de verantwoordelijken voor het welzijn in gemeen overleg de te treffen maatregelen onderzoeken voor de toepassing van sommige bepalingen van de Aanbeveling.

De tekst van de Aanbeveling zal aan de Nationale Arbeidsraad voorgelegd worden.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

L.-E. TROCLET.

Le Ministre des Affaires étrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken.

V. LAROCK.
